

323862-2025 - Wettbewerb

Deutschland – Beratung in Sachen Wasserversorgung und Abwasser in anderen Bereichen als dem Bausektor – 81316582-Technical assistance to enhance trade effluent management practices in Lusaka

OJ S 96/2025 20/05/2025

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung - Änderungsbekanntmachung Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-Mail: olena.dudko@giz.de

Rechtsform des Erwerbers: Von einer zentralen Regierungsbehörde kontrolliertes öffentliches Unternehmen

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: 81316582-Technical assistance to enhance trade effluent management practices in Lusaka

Beschreibung: GIZ has been commissioned to implement the project Nexus Energy and Water Program for Zambia (NEWZA) previously called "Strengthening Institutions for Sustainable Water Supply and Sanitation Services in Zambia (SIWAS)" on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). NEWZA is a multi-donor action jointly co-financed by the European Union, BMZ and UNICEF. However, the trade effluent activities under NEWZA are funded only by BMZ as part of the German Development Cooperation program. Based on activities in the previous project phase, SIWAS, now called GIZ-NEWZA includes interventions for improved management of industrial wastewater in Lusaka. The focus is to provide technical assistance to Lusaka Water Supply and Sanitation Company (LWSC) and other stakeholders to strengthen their capacities in trade effluent monitoring, regulation, and enforcement. This is to ensure that adequate measures will be in place to safeguard wastewater treatment plants from trade effluent discharged into public sewers. Interventions are closely linked to the investment project "Ecological Urban Development Lusaka", which is implemented through the German Development Bank KfW, through which two wastewater treatment plants for Lusaka are being financed under the Lusaka Sanitation Program. A Contractor is required to provide technical assistance to enhance trade effluent management practices in Lusaka. A team of experts with national and international experience shall be provided by the Contractor for this purpose. Services of the Contractor include capacity development measures to strengthen the capacities of LWSC and other key stakeholders to ensure the long-term functionality of the wastewater treatment plants by minimising to acceptable levels and/or avoiding the influence of substances from trade effluent that impair treatment processes and cause structural damage. Services of the Contractor shall be delivered in close collaboration project partners and in coordination with the GIZ project team in Zambia.

Kennung des Verfahrens: 44e53439-98f0-4266-b144-1e6ea05c5a96

Vorherige Bekanntmachung: 338481-2024

Interne Kennung: 81316582
Verfahrensart: Offenes Verfahren
Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen
Haupteinstufung (cpv): 90713100 Beratung in Sachen Wasserversorgung und Abwasser in anderen Bereichen als dem Bausektor
Zusätzliche Einstufung (cpv): 71800000 Beratung in den Bereichen Wasserversorgung und Abfälle, 85312320 Beratungsdienste, 90492000 Beratung in der Abwasserbehandlung

2.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Lusaka
Land: Sambia

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YTBM0PESD All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU
vgv -

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung
Verstoß gegen die in den rein innerstaatlichen Ausschlussgründen verankerten Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: In accordance with §§ 123,124 GWB
Terroristische Straftaten oder Straftaten im Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten: In accordance with §§ 123,124 GWB
Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung: In accordance with §§ 123,124 GWB
Betrug: In accordance with §§ 123,124 GWB
Korruption: In accordance with §§ 123,124 GWB
Kinderarbeit und andere Formen des Menschenhandels: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Steuern: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Sozialversicherungsbeiträgen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verstoß gegen umweltrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verstoß gegen sozialrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verstoß gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Zahlungsunfähigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB
Verwaltung der Vermögenswerte durch einen Insolvenzverwalter: In accordance with §§ 123,124 GWB
Einstellung der gewerblichen Tätigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB
Der Zahlungsunfähigkeit vergleichbare Lage gemäß nationaler Rechtsvorschriften: In accordance with §§ 123,124 GWB
Schwerwiegendes berufliches Fehlverhalten: In accordance with §§ 123,124 GWB
Vereinbarungen mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zur Verzerrung des Wettbewerbs: In accordance with §§ 123,124 GWB
Interessenkonflikt aufgrund seiner Teilnahme an dem Vergabeverfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB

Direkte oder indirekte Beteiligung an der Vorbereitung des Vergabeverfahrens: In accordance with §§ 123,124 GWB
Vorzeitige Beendigung, Schadensersatz oder andere vergleichbare Sanktionen: In accordance with §§ 123,124 GWB
Täuschung, Zurückhaltung von Informationen, Unfähigkeit zur Vorlage erforderlicher Unterlagen oder Erlangung vertraulicher Informationen zu dem Verfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: 81316582-Technical assistance to enhance trade effluent management practices in Lusaka

Beschreibung: GIZ has been commissioned to implement the project Nexus Energy and Water Program for Zambia (NEWZA) previously called "Strengthening Institutions for Sustainable Water Supply and Sanitation Services in Zambia (SIWAS)" on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). NEWZA is a multi-donor action jointly co-financed by the European Union, BMZ and UNICEF. However, the trade effluent activities under NEWZA are funded only by BMZ as part of the German Development Cooperation program. Based on activities in the previous project phase, the GIZ-NEWZA project previously called SIWAS includes interventions for improved management of industrial wastewater in Lusaka. The focus is to provide technical assistance to Lusaka Water Supply and Sanitation Company (LWSC) and other stakeholders to strengthen their capacities in trade effluent monitoring, regulation, and enforcement. This is to ensure that adequate measures will be in place to safeguard wastewater treatment plants from trade effluent discharged into public sewers. Interventions are closely linked to the investment project "Ecological Urban Development Lusaka", which is implemented through the German development bank KfW, through which two wastewater treatment plants for Lusaka are being financed under the Lusaka Sanitation Program. A Contractor is required to provide technical assistance to enhance trade effluent management practices in Lusaka. Tasks of the Contractor are divided into the following work packages: (1) Establishment of the Database for Trade Effluent Monitoring / Indirect Discharge Monitoring (2) Identification of the most critical industries (3) Design of discharge points and implementation of sampling methodologies (4) Implementation of a comprehensive Analytical Quality and Assurance system (5) Finalisation of the Trade Effluent Standards, Regulations and Review of the Guidelines for Discharge of Trade Effluent into Public Sewer System A team of experts shall be provided by the Contractor for this purpose. This shall include (1) a team leader and industrial wastewater management specialist with international profile, (2) an industrial wastewater management specialist and deputy team leader with national profile, (3) a short-term expert for analytical quality assurance with international profile, and (4) a short-term expert pool with international or regional profiles. Close collaboration with project partners as well as coordination with the GIZ project team in Zambia will be required. The Contractor may be a single firm or a consortium of various consulting firms. The involvement of consulting firms from Zambia within subcontracting or joint venture arrangements will be permitted. The estimated duration of the contract is 18 months from the contract award (anticipated in August 2025).

Interne Kennung: 81316582

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 90713100 Beratung in Sachen Wasserversorgung und Abwasser in anderen Bereichen als dem Bausektor

Zusätzliche Einstufung (cpv): 71800000 Beratung in den Bereichen Wasserversorgung und Abfälle, 85312320 Beratungsdienste, 90492000 Beratung in der Abwasserbehandlung

Optionen:

Beschreibung der Optionen: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Lusaka

Land: Sambia

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 18 Monate

5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 2

Weitere Informationen zur Verlängerung: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Allgemeine Informationen

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten

Personals sind anzugeben: Nicht erforderlich

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Informationen über frühere Bekanntmachungen:

Kennung der vorherigen Bekanntmachung: 338481-2024

Zusätzliche Informationen: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Keine strategische Beschaffung

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Durchschnittlicher Jahresumsatz

Beschreibung des Eignungskriteriums: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 900,000.00 EUR.

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 10 persons.

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 200,000.00 EUR. 2. At least 2 reference projects

in the technical field "Capacity Development in Industrial Wastewater Management" and at least 2 reference projects in any field in Southern and/or Eastern Africa in the last 60 months.

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Englisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 03/06/2025 23:59:59 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTBM0PESD/documents>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTBM0PESD>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTBM0PESD>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 13/06/2025 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 119 Tage

Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:

Nach Ermessen des Käufers können einige fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 13/06/2025 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Supporting documents: - EN-A1: Principles for the execution of orders (To be submitted with by means of self-declaration): 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin.

2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions

3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vergabekammern des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrierungsnummer: 993-80072-52

Postanschrift: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Stadt: Eschborn

Postleitzahl: 65760

Land, Gliederung (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Land: Deutschland

E-Mail: olena.dudko@giz.de

Telefon: +49 6196794670

Fax: +49 6196791115

Internetadresse: <https://www.giz.de>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammern des Bundes

Registrierungsnummer: 022894990

Postanschrift: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53113

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53119

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

10. Änderung

Fassung der zu ändernden vorigen Bekanntmachung

:

127e1106-ce3f-4968-9489-20f255d4ca7c-01

Hauptgrund für die Änderung

:

Aktualisierte Informationen

Beschreibung

:

As the response to the bidder's question as of 05.05.2025, submission deadline was extended till 13.06.2025. The changes were clarified and approved by the project.

10.1. Änderung

Abschnittskennung: PROCEDURE

Beschreibung der Änderungen: In Section 5.1.12 on the TED EU platform, the deadline for receipt of tenders must be extended and changed for: 13/06/2025 12:00:00 (UTC +2)

Änderung der Auftragsunterlagen am: 16/05/2025

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: aeac01b5-94c7-43f1-9faa-4003587ca421 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 16/05/2025 19:45:17 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Englisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 323862-2025

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 96/2025

Datum der Veröffentlichung: 20/05/2025